

SUPER EGO

Scale SEGO SCL



1500001401

ES	Instrucciones de uso
GB	Instructions for use
FR	Instruction d'utilisation
PT	Instruções de serviço
IT	Istruzioni d'uso

ESPAÑOL

Página 3
¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas.

ENGLISH

Page 11
Please read retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications.

FRANÇAIS

Page 19
Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques.

PORTUGUES

Página 27
Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se garantia! Reservado o direito de alterações técnicas.

ITALIANO

Pagina 35
Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche.

Estimado usuario:

Gracias por elegir este producto. Para obtener mejores resultados y conocer el modo de uso correcto, lea detenidamente este manual de funcionamiento antes de utilizar el producto, sobre todo la "Guía de seguridad". Sugerimos que guarde este manual junto con el producto o en un lugar fácilmente accesible para que pueda consultarlo posteriormente como referencia.

CONTENIDOS	
1. DESEMBALAJE E INSPECCIÓN	19
2. GUÍA DE SEGURIDAD	19
3. PARÁMETROS TÉCNICOS	19
4. PANTALLA LCD	20
5. MANUAL DE FUNCIONAMIENTO	20
CONJUNTO DE FUNCIONES	20
CONTRALUZ	21
MODO BÁSCULA	21
BORRAR SELECCIÓN	21
MODO CARGA	21
MODO RECUPERACIÓN	22
MODO REPETICIÓN	24
6. MANTENIMIENTO	24

1. Desembalaje e inspección

Abra el maletín del paquete y saque la báscula. Revise las siguientes piezas para comprobar que no falte ninguna o que no estén dañadas. De ser así, rogamos se ponga en contacto con su proveedor inmediatamente.

Descripción de piezas		Cantidad
Manual de funcionamiento		1
Maletín de transporte		1
Báscula		1
Batería de repuesto		1
Gancho		1

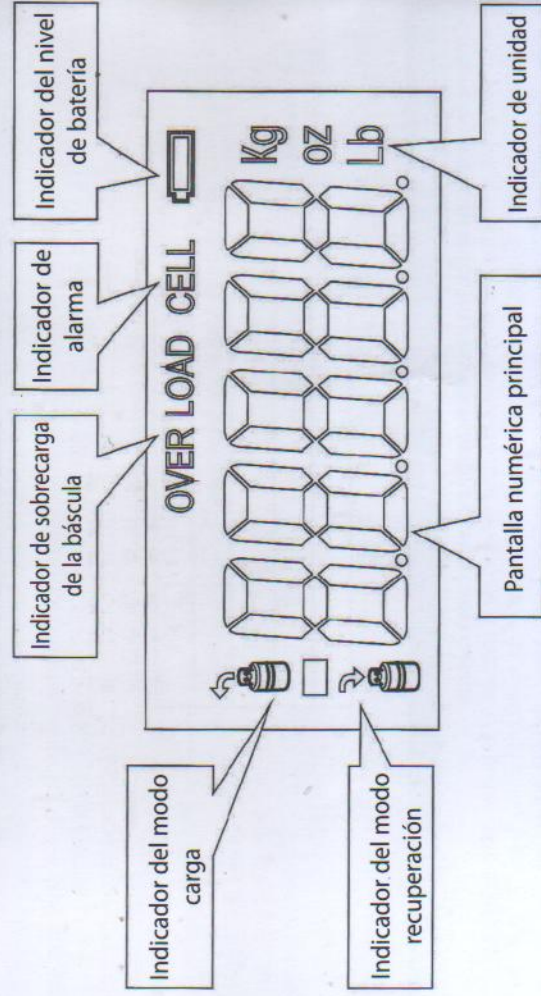
2. Guía de seguridad

- 2.1 Compruebe la báscula antes. No utilizar si falta alguna pieza o está dañada.
- 2.2 No se deben pesar objetos que superen la capacidad máxima de la báscula. Esto podría dañar la báscula.
- 2.3 El plato de la balanza se puede colocar tanto dentro del maletín de transporte como fuera. El plato de la balanza debe estar horizontal durante el uso, de lo contrario podría verse afectada la precisión.
- 2.4 Coloque el objeto en medio del plato de la báscula y no lo mueva, no deje nunca que los objetos entren en contacto con la báscula (incluyendo el cable en espiral), de lo contrario podría verse afectada la precisión.
- 2.5 No almacene ni utilice la báscula en un lugar con altas temperaturas, humedad elevada, explosivos, sustancias inflamables o fuertes campos electromagnéticos.
- 2.6 No cambie el circuito interno de la báscula electrónica.
- 2.7 No tire del cable en espiral, esto podría dañar la báscula.
- 2.8 Sustituya la batería cuando se encienda la alarma de la batería.
- 2.9 Apague la báscula después de cada uso. Si se va a almacenar la báscula o no se va a usar durante mucho tiempo, saque la batería de la báscula electrónica. La báscula se apaga automáticamente si trascurren 30 minutos sin pulsar ningún botón.

3. Parámetros técnicos

Modelo	VES-100A
Alcance de peso	100 kg / 220 lb / 3528 oz
Resolución	5 g / 0,01 lb / 0,2 oz
Precisión	0,05 %
Pantalla	LCD (7 segmentos)
Alimentación	9 V CD, ≥80 horas ininterrumpidas
Entorno de trabajo	-10 °C~40 °C (14 °F~104 °F)±75 % HR
Tamaño de la plataforma	237 x 237 mm / 9 1/3" x 9 1/3"
Peso	5 kg
Anticolisión	Sí

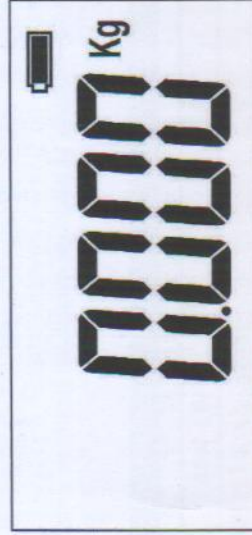
4. Pantalla LCD



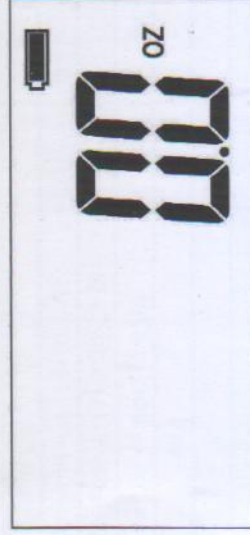
5. Manual de funcionamiento

5.1 Conjunto de funciones

Hay tres unidades de peso: kg (kilogramos), oz (onzas), lb (libras). Al pulsar el botón "Función" se desplazará la selección a kg, oz y lb. La báscula fija las unidades en kg (kilogramos) automáticamente.



Presione el botón "Función" para cambiar a oz.



Presione el botón "Función" de nuevo para cambiar a lb.



5.2 Contraluz (B/L)

Según las necesidades, presione el botón "B/L" de la báscula para encender o apagar el contraluz. El color del contraluz es azul. La báscula no tiene el contraluz por defecto. El contraluz se apagará automáticamente si transcurren 30 segundos sin presionar ningún botón.

5.3 Modo báscula

El primer peso será mayor de 1 kg (incluir 1 kg) y después se mostrará el peso con precisión según la resolución del formulario de parámetros técnicos.

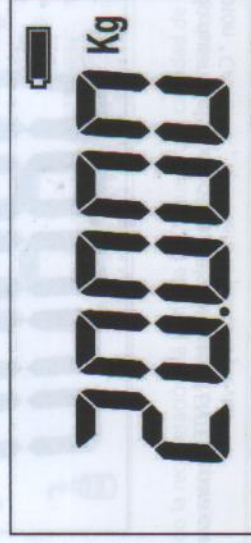
5.4 Borrar selección

1. Pulse el botón "BORRAR" para cancelar todas las funciones y volver al MODO BÁSCULA;
2. Pulse el botón "ENTER" para salir del MODO BORRAR y mostrar el peso real.

5.5 Modo carga

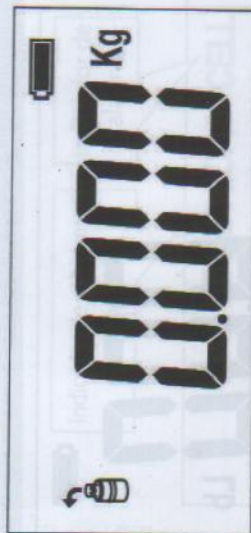
Esta función permite al usuario cargar un sistema de manera cómoda y rápida en un periodo de tiempo mínimo. Simplemente encienda el MODO CARGA e introduzca el peso (mínimo 50 g) que se va a cargar.

1. Encienda la báscula.
2. Coloque el tanque de refrigerante encima de la báscula. Espere a que se asiente la lectura. Por ejemplo: Si el tanque de refrigerante pesa 20 kg, aparecerá la siguiente pantalla:



3. Pulse el botón "Cargar", aparecerá el indicador de carga. Introduzca el peso que desea cargar y luego pulse el botón "Enter".

Por ejemplo: Si el peso que desea cargar es 2 kg, presione "Cargar", "2", "Enter", paso a paso.



4. Ahora la báscula comenzará a cargar la cantidad de refrigerante que ha introducido. El vibrador de la báscula le avisará cuando la carga casi haya acabado (refrigerante $\leq 0,05$ kg).



5. Si el número que se muestra es el mismo que el peso de carga introducido anteriormente, la carga se ha completado, detenga el sistema manualmente. La pantalla LCD muestra la cantidad de refrigerante que queda (como en la pantalla que se muestra a continuación). Pulse el botón "Enter" para salir a la pantalla.



⚠ Precaución

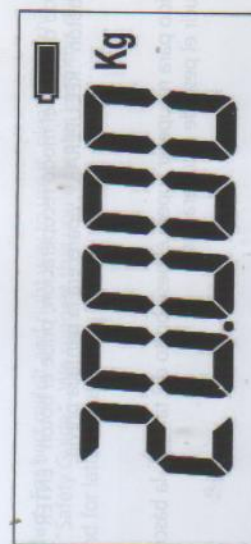
Si pulsa un botón equivocado durante el modo carga, pulse el botón "ENTER" para cancelar la operación anterior, después pulse el botón "CARGAR", aparecerá la pantalla previa.

5.6 Modo recuperación

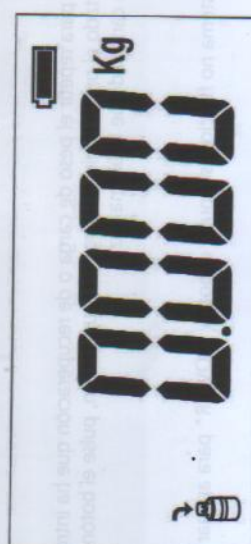
La báscula no es sólo independiente, sino que también se puede comparar al componente de recuperación/reciclado de un sistema.

1. Encienda la báscula.
2. Coloque el tanque de refrigerante encima de la báscula. Espere a que se asiente la lectura.

Por ejemplo: Si el tanque de refrigerante pesa 20 kg, aparecerá la siguiente pantalla:



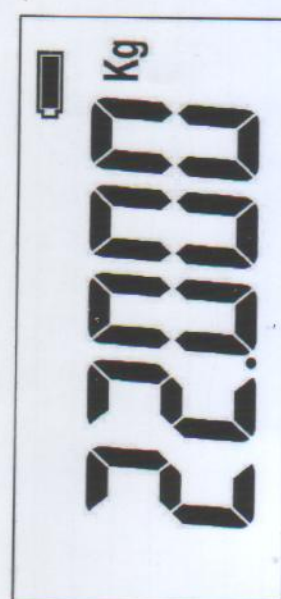
3. Pulse el botón "RECUPERAR" e introduzca el peso que desea recuperar, luego pulse "ENTER".
Por ejemplo: Si el peso que desea recuperar es 2 kg, pulse "RECUPERAR", "2", "Enter", paso a paso.



4. Ahora la báscula comenzará a recuperar la cantidad de refrigerante que ha introducido. El vibrador de la báscula le avisará cuando la recuperación casi haya concluido (refrigerante $\leq 0,05$ kg).



5. Una vez se ha completado la recuperación, la pantalla LCD muestra la cantidad de refrigerante que queda (como en la pantalla que se muestra a continuación). Pulse el botón "Enter" para salir a la pantalla.



⚠ Precaución:

Si pulsa el botón equivocado durante el modo recuperación, pulse el botón "ENTER" para cancelar la operación anterior, después pulse el botón "RECUPERAR", aparecerá la pantalla previa.

⚠ Precaución:

Si el peso que ha introducido para recuperar supera el peso bruto del tanque, la báscula mostrará el mensaje "ERROR". Vuelva a introducir el peso de recuperación.

⚠ Precaución:

Es muy peligroso si el peso de recuperación es más del 80% de la capacidad del tanque de refrigeración.

5.7 MODO REPETICIÓN

El botón "Repetir" se usa para repetir el peso de carga o de recuperación que ha introducido previamente. Después de haber completado el primer ciclo de carga o recuperación, pulse el botón "Repetir" y empezará a cargar/recuperar la misma cantidad que la última vez.

⚠ Precaución:

Si se diera un error o el sistema no funcionase, pulse el botón "POWER" para apagar y espere tres segundos, luego pulse "POWER".

6. Mantenimiento

6.1 Limpie la superficie del plato de la báscula. Utilice sólo un paño húmedo y un poco de detergente suave. No utilice disolventes químicos.

6.2 Apague la báscula después de cada uso. Retire la batería si va a almacenar la báscula.

6.3 No se debe usar ni almacenar la báscula en lugares con altas temperaturas o humedad elevada.

6.4 Para revisiones o reparaciones de la máquina, póngase en contacto con un distribuidor designado o directamente con la compañía. El producto se quedará sin garantía si es desmontado por personal no autorizado.

Dear User:

Thank you for choosing Product. For best result and right way to use it, please read this operating manual carefully before using, and especially "Safety Guide". We suggest that you'd better keep this manual with the product or a place where you can easily find for later reference.

Part description	Unit	Material	Quantity
Scale pan	1	Stainless steel	1
Scale base	1	ABS plastic	1
Scale display	1	Electronic	1
Scale power	1	Battery	1
Scale weight	1	Weight	1

2.1 Check the scale before. Please do not use it if any part missing or damaged.

2.2 Please do not weight items that are over maximum capacity of the scale. This could damage the scale.

2.3 The scale pan can be placed both in carrying case and outside. The scale pan must be in level during operation, otherwise it will influence the precision.

2.4 Please try to place the item in the center of the scale pan and do not shake, never let any items (include the item being contacted with the scale) touching will influence the precision.

2.5 Please do not weigh items in the scale at a place where is high temperature, high humidity, explosive, inflammable or strong magnetic field.

2.6 Please do not change the internal circuit of electronic scale.

2.7 Please do not pull the battery out, this could damage the scale.

2.8 Please replace the battery when battery alarm on.

2.9 Turn the scale off after each use. If the unit is to be stored or not used for long time, take the battery out of electronic scale. The scale turns off automatically after 30 minutes without pressing any buttons.

Model	YES-100A
Weighing range	100kg/220lb/352.8oz
Resolution	5g/0.01lb/0.1oz
Accuracy	0.05%
Display	LCD 17 segment
Power	9V DC, 280 hrs. continuous
Working Environment	-10°C~40°C (14°F~104°F) 75%RH
Platform Size	230x230mm/9.13"x9.13"
Weight	5kg
Anti-collision	YES

CONTENTS

CONTENTS	
1. UNPACKING INSPECTION	.....
2. SAFETY GUIDE	.....
3. TECHNICAL PARAMETER	.....
4. LCD DISPLAY	.....
5. OPERATING MANUAL	.....
FUNCTION SET	.....
B/L SET	.....
SCALE MODE	.....
CLEAR SET	.....
CHARGE MODE	.....
RECOVER MODE	.....
REPEAT MODE	.....
6. MAINTENANCE	.....
7. Spare parts	.....
Declaración de conformidad	.....

DESCRIPTION, MAIN COMPONENTS, SPECIFICATIONS

1. Unpacking Inspection

Open the package case and take out the scale. Please check the following parts to see if any missing or damaged. If so, Please contact your dealer immediately.

Part description	Qty
Operating Manual	1
Carrying Case	1
Scale	1
Backup Battery	1
Hook	1

2. Safety Guide

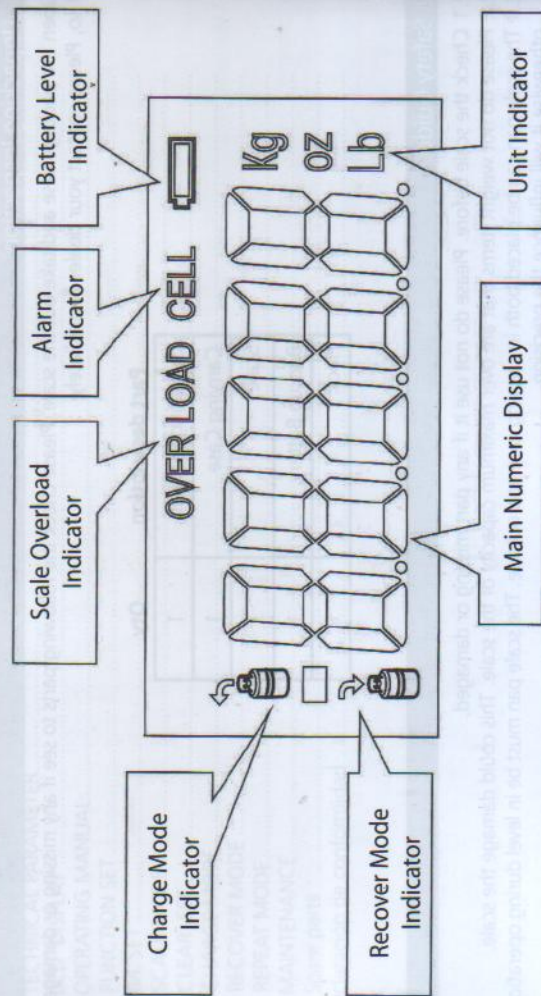
- 2.1 Check the scale before. Please do not use it if any part missing or damaged.
- 2.2 Please do not weight items that are over maximum capacity of the scale. This could damage the scale.
- 2.3 The scale pan can be placed both in carrying case and outside. The scale pan must be in level during operation, otherwise it will influence the precision.
- 2.4 Please try to place the item in the middle of the scale pan and do not shake, never let any items (include the helix line) contact with the scale, otherwise will influence the precision.
- 2.5 Please do not storage or use the scale at a place where is high temperature, high humidity, explosive, flammable or strong electromagnetic fields.
- 2.6 Please do not change the internal circuit of electronic scale.
- 2.7 Please do not pull the helix line, this could damage the scale.
- 2.8 Please replace the battery when battery alarm on.
- 2.9 Turn the scale off after each use. If the unit is to be stored or not used for long time, take the battery out of electronic scale. The scale turns off automatically after 30 minutes without pressing any buttons.

3. Technical parameter

Model	VES-100A
Weighing range	100Kg/220Lb/3528oz
Resolution	5g/0.01Lb/0.2oz
Accuracy	0.05%
Display	LCD (7 segment)
Power	9V DC, ≥80 hrs. continuous
Working Environment	-10°C~40°C (14°F~104°F)±75%RH
Platform Size	237x237mm/9 1/3"x9 1/3"
Weight	5Kg
Anti-collision	YES

DESCRIPTION, MAIN COMPONENTS, SPECIFICATIONS

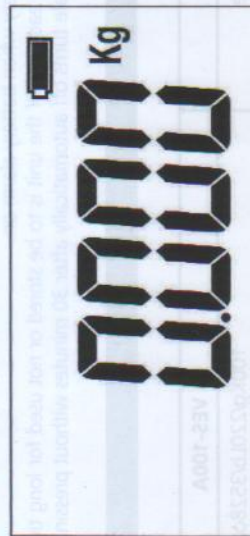
4. LCD Display



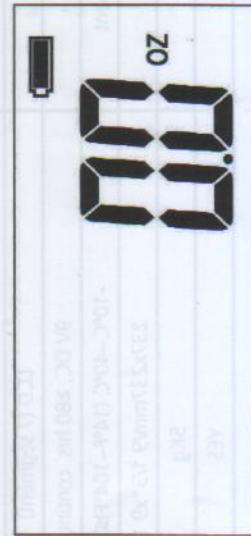
5. Operating Manual

5.1 Function Set

There are three weight units: kg (Kilogram, oz (Ounce), lb (pound). Pressing "Function" key to scroll among kg, oz and lb. The scale will set units as kg (kilogram) automatically.



Press "Function" key, switch to oz.



DESCRIPTION, MAIN COMPONENTS, SPECIFICATIONS

Press "Function" key again, switch to lb.



5.2 B/L Set

According to different needs, press "B/L" key the scale can turn B/L (backlight) on or off. The color of the B/L is blue. The scale will not set backlight as automatically. It will turn B/L off automatically after 30s without pressing any buttons.

5.3 Scale Mode

The first weight will be more than 1Kg(include 1Kg), and after that the weight will display accurately as the resolution in the technical parameter form.

5.4 Clear Set

1. Press "CLEAR" key to cancel all function and back to SCALE MODE;
2. Press "ENTER" key to exit CLEAR MODE and display actual weight.

5.5 Charge Mode

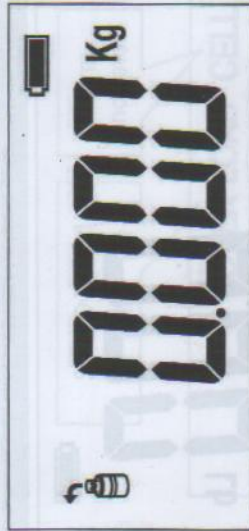
This function allows the user to quickly and conveniently charge a system in a minimal amount of time. Simply turns on the CHARGE MODE and enter the weight (minimum 50g) to be charged.

1. Turn the scale on.
2. Place refrigerant tank on scale. Wait for the reading to settle out.
For example: The refrigerant tank is 20kg, the following screen will appear:



3. Press "Charge" Key, the Charging Indicator will appear, and enter the weight to be charged, then press "Enter" key.

For example: The weight to be charged is 2kg, press "Charge", "2", "Enter" step by step.



4. The scale will now start charge the entered amount of refrigerant. The scale's buzzer will alarm when charging nearly finish (refrigerant $\leq 0.05\text{kg}$).



5. When the number displayed as the same as the previously entered charge weight, the charge is completed, stop the charge system manually. LCD displays the left amount refrigerant (like the screen below). Press the "Enter" key exit to screen.



⚠ Caution

If you press a wrong key during charge mode, press "ENTER" key to cancel the previous operation, then press "CHARGE" key, the previous screen will appear.

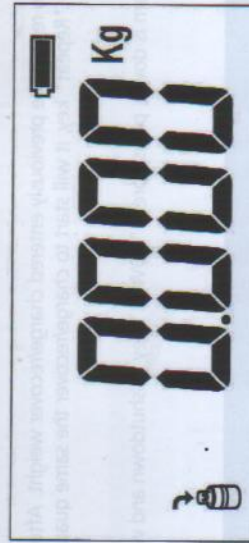
5.6 Recover Mode

The scale is not only a stand-alone but also can be compared with a recovery/recycle machine component of a system.

1. Turn the scale on.
 2. Place refrigerant tank on scale. Wait for reading to settle out.
- For example: The refrigerant tank is 20kg, the following screen will appear:



3. Press "RECOVER" key, and enter the weight to be recovered, then press "ENTER".
For example: The weight to be recovered is 2 kg, press "RECOVER", "2", "Enter" step by step:



4. The scale will now start recovering the entered amount of refrigerant. The scale's buzzer will alarm when recovering nearly finish (refrigerant $\leq 0.05\text{kg}$).



5. When recovering is completed, LCD displays the left amount refrigerant (like the screen below). Press the "Enter" Key exit to Screen.



⚠ Caution: If you press a wrong key during recover mode, press "ENTER" key to cancel the previous operation, then press "RECOVER" key, the previous screen will appear.

⚠ Caution: If the entered recover weight is more than the gross weight of tank, the scale will display "ERROR", please re-enter the recover weight.

⚠ Caution:
It is very dangerous if the charging weight is more than 80% capacity of the refrigerant tank.

The "Repeat" key is used to repeat the previously entered charge/recover weight. After the first charge/recover cycle is complete, press the "Repeat" key, it will start to charge/recover the same quantity as last time.

⚠ Caution: If there is a mistake or system is down, please press "POWER" key to shutdown and wait for three seconds, then press "POWER"

6.1 Clean the surface of scale can only use a damp cloth and a little mild detergent. Do not use chemical solvents.

- 6.2 Turn the scale off after each use. Take the battery out for 1 s for a ge.
- 6.3 Do not use or store the scale in a place of humidity, high temperature,
- 6.4 For overhaul and repair of the machine, ask an appointed distributor or contact with company directly. It will be out of warranty if the product disassembled by unauthorized individual .

SUPER-EGO

Merci d'avoir choisi ce produit. Pour obtenir de meilleurs résultats et connaître la bonne façon de l'utiliser, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant toute utilisation, et surtout le « Guide de sécurité ». Nous vous suggérons de conserver ce manuel avec le produit ou à un endroit où vous pourrez facilement le trouver pour référence ultérieure.